

— VOITURES DIRECTES :

A-D-S-V : 1^{re}, 2^e cl. Bruxelles-Köln et vice versa.
 C-F-O-T : 1^{re}, 2^e cl. Oostende-Köln et vice versa.
 T : 1^{re}, 2^e cl. Hannover-Aachen-Oostende.
 B-E-L-U : 1^{re}, 2^e cl. (Oostende)-Bruxelles-Köln et vice versa.
 1^{re}, 2^e cl. (Oostende)-Bruxelles-München et vice versa.
 G-R : TEE « Saphir », 1^{re} cl. Oostende-Frankfurt et vice versa.
 H-Q : 1^{re}, 2^e cl. Oostende-Köln-Berlin-Warszawa et vice versa.
 I-P : 2^e cl. Oostende-Köln et vice versa.
 Couchettes 2^e cl. Oostende-München et vice versa.
 1^{re}, 2^e cl. Oostende-München et vice versa.
 J-M : 1^{re}, 2^e cl. Oostende-Köbenhavn et vice versa.
 1^{re}, 2^e cl. Oostende-Hannover et vice versa.
 Couchettes 2^e cl. Oostende-Hannover et vice versa.
 1^{re}, 2^e cl., couchettes 2^e cl. Oostende-München-Salzburg (du 14-VII au 8-IX).
 K-N : 1^{re}, 2^e cl. couchettes 2^e cl. Oostende-München et vice versa.

— WAGONS-LITS :

H-Q : 1^{re}, 2^e cl. Bruxelles-Wien et vice versa.
 J-M : 1^{re}, 2^e cl. Bruxelles-Köbenhavn et vice versa.
 1^{re}, 2^e cl. Bruxelles-München-Salzburg et vice versa (du 14-VII au 8-IX).
 K-N : 1^{re} cl. Bruxelles-Beograd et vice versa.

— **WAGONS-RESTAURANTS** : La plupart de ces trains comportent une voiture restaurant permettant aux voyageurs de prendre régulièrement leurs repas.

AUTO-COUCHETTES-EXPRESS

12.00	D. Dover	A. ↑	17.30
15.45	A. Oostende	D. ↑	13.45
17.45	D. Bruxelles (Midi)	A. ↑	11.20
19.05	D. Bruxelles (Nord)	A. ↑	10.05
19.13	A. Schaerbeek	D. ↑	9.58
19.18	D. Liège (Guillemins)	A. ↑	9.54
19.40	D. Liège (Guillemins)	A. ↑	9.35
20.56	Y A. München (Hbf)	D. ↑	8.23
8.58			* 21.02

* Circule les mardi et vendredi au départ d'Oostende du 30-V au 29-IX-61.
 Circule les mercredi et samedi au départ de München du 31-V au 30-IX-61.

— **BAGAGE** : Les colis à la main ne gênant pas les autres voyageurs sont transportés sans frais.

Les bagages peuvent être enregistrés au départ des principales gares belges à destination des principales gares allemandes.

Au départ et à destination de Bruxelles Central, Congrès et Chapelle les bagages ne sont pas enregistrés.

— **FORMALITÉS DE DOUANE** : En règle générale, les colis à la main et les bagages enregistrés sont visités aux gares frontières.

La visite des bagages à main s'effectue dans les trains en cours de route entre Liège et Herbesthal et vice versa. Les bagages enregistrés sont visités au poste de douane de Bruxelles (Midi) (ouvert de 6 h 30 à 23 h 30), avant le départ ou à l'arrivée à Liège (Guillemins) au quai d'embarquement ou à Herbesthal au fourgon du train pendant le stationnement.

— **ASSURANCE DES BAGAGES** : Les voyageurs ont la possibilité de faire assurer leurs bagages dans les gares ou les agences de voyages contre tous risques de vol, perte ou avarie.

— **BILLETS** : Les billets de chemin de fer internationaux sont valables deux mois.

La valeur d'un billet inutilisé ou utilisé partiellement ne peut être restituée que dans le pays où le billet a été acheté. Le billet doit être muni d'une mention par la gare où le voyage a été interrompu, certifiant la non-utilisation du billet. Le billet ainsi annoté doit être joint à la demande de remboursement.

Prix des billets aller et retour pour quelques destinations au départ de Bruxelles (sous réserve de modifications):

De Bruxelles à :	Aller et retour :			Aller et retour :	
	1 ^{re} cl.	2 ^e cl.		1 ^{re} cl.	2 ^e cl.
Bayreuth FB	1.889	1.286	München FB	2.042	1.388
Bonn »	725	510	Braunschweig »	1.489	1.019
Köln »	649	459	Konstanz »	1.928	1.312
Essen »	859	599	Köbenhavn »	2.656	1.797
Grossenbrode »	1.928	1.312	Fredericia »	2.264	1.537
Hamburg »	1.660	1.133	Oslo »	4.325	2.919
Hannover »	1.374	943	Stockholm »	4.181	2.816
Frankfurt (M.) »	1.164	803	Göteborg »	3.420	2.314

Les billets simples coûtent un peu plus de la moitié des prix indiqués ci-dessus (la différence dépend des réseaux parcourus).

— RÉSERVATION DES PLACES :

- dans les trains : des tickets de réservation donnant accès aux places réservées dans les trains internationaux peuvent être obtenus dans les gares et les agences belges agréées :
 — à partir du 8^e jour précédant la date de départ pour les trains ayant leur origine à Oostende;
 — à partir du 21^e jour précédant la date de départ pour les autres trains. Le prix de ces tickets est de 10 francs belges en 1^{re} et 2^e classe.
- dans les TEE : des bulletins de supplément donnant accès aux places réservées dans les TEE peuvent être obtenus dans les gares et les agences belges agréées, à partir du 21^e jour précédant la date de départ. Le prix du bulletin est calculé sur base de 0,24 FB par kilomètre avec perception d'un minimum de taxe sur chaque réseau.

— SUPPLÉMENT POUR VOITURES-COUCHETTES :

Oostende-Salzburg	115 FB
Paris-Köbenhavn	135 FB

— **SUPPLÉMENT WAGONS-LITS** : Les places de wagons-lits peuvent être réservées dans les principales agences de voyages belges, 60 jours à l'avance.

Ci-après quelques prix de suppléments wagons-lits, y compris la réservation et le service (sous réserve de modifications) :

De Bruxelles à :	Single	Double	Tourist
Bremen FB	780	383	245
Hamburg »	903	437	275
München »	1.005	476	300

— **PASSEPORTS** : Pour se rendre en Scandinavie, les voyageurs de nationalité belge doivent être porteurs d'un passeport valable. Les enfants de moins de 15 ans, non pourvus de passeport, doivent être inscrits sur le passeport du père ou de la mère s'ils voyagent ensemble. Pour l'Allemagne la carte d'identité suffit. Pour Berlin : passeport valable avec visa transit zone orientale.

— **DEVICES** : Selon les prescriptions monétaires, le voyageur peut importer librement en Allemagne des billets et monnaies belges et/ou étrangères sans restriction. L'exportation de billets étrangers et allemands est également libre.

Dans les pays scandinaves on peut importer respectivement un nombre illimité de couronnes pour le Danemark, 6.000 couronnes pour la Suède, et pour la Norvège 1.000 couronnes. L'exportation est fixée à 2.000 couronnes pour le Danemark, 350 couronnes pour la Norvège et 6.000 couronnes pour la Suède.

L'importation et l'exportation de monnaies belges et/ou étrangères sont libres, toutefois l'exportation est limitée au montant déclaré à l'entrée.

Le voyageur peut se munir de chèques bancaires ou de lettres de crédit pour un montant illimité.

TAUX DES CHANGES (donnés à titre indicatif) :

1 mark = 12,50 FB. 1 couronne danoise = 7,23 FB.
 1 couronne norvégienne = 7,00 FB. 1 couronne suédoise = 9,66 FB.

— ACHAT DES BILLETS ET RÉSERVATION DES PLACES :

Les gares assurent la réservation des places dans les voitures ordinaires et vendent les billets et tickets de réservation.

Les grandes agences de voyages émettent également les billets et les tickets de réservation aux mêmes prix que dans les gares.

Les haltes Bruxelles Central, Congrès et Chapelle ne délivrent ni billets internationaux ni tickets de location.

Les renseignements contenus dans ce dépliant sont donnés sous réserve de toute modification.

PUBLICATION DU C.I.C.E.

(Centre d'Information des Chemins de fer Européens)
 Edition de la S.N.C.B. (Société Nationale des Chemins de fer belges).

Le C.I.C.E. publie également une brochure annuelle qui reprend les principaux horaires d'été de tous les chemins de fer européens.

Cette brochure peut être consultée dès la mi-mars dans les gares importantes, les agences de voyages et les hôtels.

Les indicateurs officiels contenant les horaires complets des trains de la plupart des réseaux européens peuvent également être consultés aux bureaux de renseignements des principales gares.



BELGIQUE ALLEMAGNE SCANDINAVIE

PAR TRAIN



HORAIRE DES SERVICES D'ÉTÉ

28 mai — 30 septembre 1961

ROUTE :

Oostende — Brugge — Gent — Bruxelles — Liège — Herbesthal (gare frontière belge) — Aachen (gare frontière allemande) — Köln :

1. Köln — Stuttgart — München;

2. Köln — Würzburg — München;

3. Köln — Dortmund — Hannover — Braunschweig — Berlin;

4. Köln — Münster — Bremen — Hamburg — Grossenbrode (gare frontière allemande) — Gedser — København;

5. Köln — Münster — Hamburg — Flensburg (gare frontière allemande) — Padborg (gare frontière danoise) — Nyborg (ferry-boat) — Korsør — København (ferry-boat passant la frontière maritime dano-suédoise) — Malmö — Stockholm et Helsingör (ferry-boat passant la frontière maritime dano-suédoise) — Göteborg — Oslo.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
1-2	1-2	1-2	1-2	1-2 (1)	1-2	1 Aut. TEE X	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2 (1)	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1 Aut. TEE X	1-2	1-2	1-2	1-2
—	(2) 6.40	9.51	—	14.40	14.51	16.05	16.33	16.55	21.33	21.44	D. Oostende	A. 4.15	8.44	9.00	12.13	13.29	14.00	14.27	—	21.13	23.15
—	6.57	10.07	—	—	15.07	16.20	16.51	17.13	21.50	22.01	D. Brugge	A. 8.27	8.42	11.57	13.12	13.43	14.12	—	20.57	22.58	
—	7.24	10.34	—	—	15.34	16.42	17.18	17.40	22.16	22.28	D. Gent	A. 8.01	8.15	11.30	12.45	13.17	13.49	—	20.30	22.32	
7.00	(2) 8.18	11.10	14.20	15.55	16.10	17.13	17.56	18.18	22.55	23.08	D. Bruxelles (Midi)	A. 2.56	7.23	7.34	10.55	12.08	12.34	13.18	15.57	19.54	21.49
7.09	8.30	11.20	14.30	16.05	16.20	17.20	18.06	18.28	23.04	23.19	D. Bruxelles (Nord)	A. 2.46	7.10	7.23	10.44	11.57	12.24	13.09	15.48	19.44	21.39
8.11	9.42	12.32	15.32	17.21	17.32	18.19	19.28	19.44	0.20	0.35	D. Liège	A. 1.32	5.41	5.56	9.31	10.36	11.00	12.04	14.46	18.32	20.25
8.58	10.39	13.27	16.19	18.20	18.32	18.59	20.28	—	1.15	1.36	D. Herbesthal	A. 0.21	4.43	5.02	8.32	9.45	10.01	11.25	13.59	17.41	19.07
9.14	10.57	13.44	16.35	18.38	18.50	19.14	20.46	20.50	1.33	1.54	A. Aachen	D. 23.59	4.21	4.40	8.14	9.23	9.39	11.08	13.41	17.19	18.45
10.05	12.12	14.35	17.22	19.48	19.40	19.53	21.55	22.04	2.38	3.00	A. Köln	D. 22.33	3.07	3.25	7.20	8.03	8.25	10.28	12.50	16.16	17.29
11.20	—	(3) 14.50	18.49	20.05	20.05	(7) 20.02	22.00	23.01	5.00	5.00	D. Köln	● 22.12	23.47	23.47	—	—	8.02	(2) 10.20	12.35	15.53	17.18
11.47	—	15.14	19.15	—	—	—	22.27	—	—	—	A. Düsseldorf	—	—	—	—	—	7.34	—	12.10	—	—
13.03	—	15.45	19.54	—	—	—	23.03	—	—	—	A. Essen	—	—	—	—	—	6.58	—	11.36	—	—
15.48	—	16.10	20.22	—	—	—	23.32	—	—	—	A. Dortmund	—	—	—	—	—	6.30	—	11.11	—	—
17.00	—	(3) 18.19	23.02	1.19	1.19	(7) 23.07	2.12	3.13	9.21	9.21	A. Hannover	● 19.12	19.17	19.17	—	—	3.56	(2) 7.14	8.38	11.32	12.47
18.18	—	19.56	0.13	—	—	0.13	3.05	4.30	10.21	10.21	A. Braunschweig	18.18	18.18	18.18	—	—	3.03	6.10	7.47	—	11.47
—	—	20.52	—	—	—	—	3.35	5.01	10.52	10.52	A. Helmstedt	16.54	16.54	16.54	—	—	2.35	—	6.49	—	11.15
—	—	—	—	—	—	—	7.01	9.07	14.46	14.46	A. Berlin (Zool. G.)	—	—	—	—	—	23.00	—	—	—	6.57
● 10.35	12.45	—	19.43	20.06	20.06	19.56	22.05	23.30	—	—	D. Köln	22.20	23.50	23.50	—	—	8.15	10.23	—	15.44	17.19
—	—	—	—	20.27	20.27	—	22.26	—	—	—	A. Bonn	21.57	—	—	—	—	7.51	—	—	16.55	● 19.45
12.56	16.04	—	23.11	23.20	23.20	22.22	0.07	—	—	—	A. Wiesbaden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19.24
● 17.32	18.04	—	1.54	1.06	1.06	1.06	0.38	1.15	—	—	A. Mainz	19.01	20.38	20.38	—	—	—	—	—	—	—
—	21.52	—	6.00	5.10	5.10	5.10	2.29	—	—	—	A. Frankfurt (M.)	17.10	● 17.26	● 17.26	—	4.40	5.20	7.55	—	12.51	13.58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	A. Würzburg	13.35	● 14.20	● 14.20	—	2.48	3.35	3.46	—	10.47	12.05
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	A. München	—	—	—	—	22.48	23.44	23.52	—	7.24	8.38
11.40	12.45	—	17.47	20.06	20.06	—	22.05	22.16	(9) 2.50	3.10	D. Köln	22.20	—	3.03	—	7.53	—	—	—	—	17.19
14.11	13.07	—	18.09	20.27	20.27	—	22.26	22.38	3.11	3.32	A. Bonn	21.57	—	2.38	—	—	—	—	—	—	16.55
15.16	—	—	20.03	—	—	—	0.07	0.14	4.54	5.12	A. Mainz	—	—	0.54	—	5.23	—	—	—	—	18.25
15.34	—	—	21.09	—	—	—	—	—	5.45	6.06	A. Mannheim	—	—	0.00	—	4.33	—	—	—	—	—
16.59	—	—	21.30	—	—	—	2.54	1.19	6.03	—	A. Heidelberg	—	—	—	—	4.14	—	—	—	—	—
18.18	—	—	23.07	—	—	—	4.27	3.03	7.33	7.53	A. Stuttgart	—	—	22.17	—	2.52	—	—	—	—	13.28
19.55	21.52	—	1.26	5.10	5.10	—	5.46	8.52	9.18	—	A. Ulm	—	—	20.42	—	—	—	—	—	—	11.47
—	—	—	4.08	—	—	—	—	6.09	(9) 10.30	11.00	A. München	13.35	—	19.05	—	23.56	—	—	—	8.38	—
11.00	12.48	● 14.53	● 18.09	—	21.40	21.40	23.10	23.10	3.42	3.42	D. Köln	(3) 22.27	1.02	1.02	6.50	6.50	6.50	9.25	● 11.54	● 15.35	17.11
11.26	—	—	18.34	—	22.07	22.07	23.41	23.41	4.12	4.12	A. Düsseldorf	22.02	0.31	0.31	6.19	6.19	6.19	8.54	11.27	—	16.40
12.03	—	—	19.05	—	22.41	22.41	—	—	4.51	4.51	A. Essen	21.32	23.52	23.52	—	—	—	8.14	10.56	—	—
13.24	15.27	16.47	20.03	—	23.53	23.53	1.47	1.47	5.56	5.56	A. Münster	20.22	22.45	22.45	4.17	4.17	4.17	7.03	10.01	13.33	14.39
15.22	17.38	18.21	21.37	—	1.52	1.52	4.13	4.13	8.02	8.02	A. Bremen	18.49	20.42	20.42	1.49	1.49	1.49	4.58	8.25	11.59	12.30
16.49	19.07	● 19.31	● 22.49	—	3.13	3.13	6.01	6.01	9.37	9.37	A. Hamburg	(3) 17.37	19.02	19.02	0.02	0.02	0.02	3.32	● 7.14	● 10.44	10.56
16.55	19.14	(4) 19.35	23.26	—	3.35	3.35	6.08	6.08	10.56	10.56	D. Hamburg	15.25	18.31	18.31	22.25	22.25	22.25	2.56	6.37	10.37	—
20.00	23.27	23.51	—	—	—	—	9.30	9.30	—	—	A. Flensburg	—	—	—	—	—	—	—	—	6.32	—
—	—	—	1.15	—	5.32	5.32	—	—	12.55	12.55	A. Grossenbrode	13.19	15.52	15.52	20.56	20.56	20.56	0.52	4.39	—	—
—	—	—	1.45	—	5.50	5.50	—	—	13.30	13.30	D. Grossenbrode	12.50	15.10	15.10	20.45	20.45	20.45	0.20	3.55	—	—
—	—	—	4.30	—	8.35	8.35	—	—	16.15	16.15	A. Gedser	9.55	12.15	12.15	17.55	17.55	17.55	21.25	1.00	—	—
—	—	—	4.57	—	9.05	9.05	—	—	16.50	16.50	D. Gedser	9.34	11.54	11.54	—	—	—	21.05	0.40	—	—
—	1.30	1.30	—	—	—	—	—	—	—	—	A. Fredericia	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	7.29	7.29	6.55	—	11.05	11.05	—	—	19.08	19.08	A. København	7.25	9.50	9.50	16.00	16.00	16.00	19.05	22.30	—	—
—	—	7.35	7.35	—	13.45	13.45	—	—	21.15	21.15	D. København	—	8.50	8.50	13.20	13.20	13.20	18.44	22.10	—	—
—	—	9.00	9.00	—	15.05	15.05	—	—	22.35	22.35	A. Helsingborg	—	7.00	7.00	11.55	11.55	11.55	17.05	20.55	—	—
—	—	12.41	12.41	—	18.42	18.42	—	—	2.45	2.45	A. Göteborg	—	2.52	2.52	7.30	7.30	7.30	13.31	17.10	—	—
—	(5) 19.25	(5) 19.25	—	(5) 0.55	(5) 0.55	—	—	(8) 9.27	(8) 9.27	—	A. Oslo	—	(4) 21.45	(4) 21.45	—	—	—	(5) 8.40	(6) 12.35	—	—
—	—	(6) 7.35	(6) 7.35	—	11.45	11.45	—	—	21.07	21.07	D. København	—	8.30	8.30	15.40	15.40	15.40	17.50	(7) 21.44	—	—
—	—	(6) 17.30	(6) 17.30	—	21.50	21.50	—	—	23.20	23.20	A. Malmö	—	6.20	6.20	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	8.40	8.40	A. Stockholm	—	21.15	21.15	7.20	7.20	7.20	8.00	(7) 2.25	—	—

- (1) Période de circulation : E : du 24-VI au 3-IX inclus.
- (2) Du 24-VI au 10-IX inclus.
- (3) 1^{re} classe seulement, pas le dimanche.
- (4) De Hamburg (HBF) à Hamburg (Altona), 1^{re} cl. seulement.
- (5) Une heure plus tôt (HEC) à partir du 17-IX.
- (6) Du 28-V au 31-VIII.
- (7) 1^{re} classe seulement, pas le samedi.
- (8) A partir du 17-IX : A. 8.30 (HEC).
- (9) De la nuit du 14/15-VII à la nuit du 8/9-IX.

● Gare frontière (formalités de douane, bagages, passeports et devises).

* Passage en ferry-boat.

● 1^{re} classe seulement.

- (1) Période de circulation : L : de la nuit du 23/24-VI à la nuit du 2/3-IX.
- (2) 1^{re} classe seulement, pas le dimanche.
- (3) 1^{re} classe seulement, pas le samedi.
- (4) A partir du 17-IX : D. 21.00 (HEC).
- (5) A partir du 17-IX : D. 7.50 (HEC).
- (6) A partir du 17-IX : D. 11.35 (HEC).
- (7) Du 28-V au 31-VIII.